



Colloque - Colóquio

JARDINS D'ARTISTES - JARDINS DE ARTISTAS

19 Mai 2016 / 19 de maio de 2016 - Palácio Fronteira, Lisboa

Programme préliminaire / Programa preliminar

9h30 *Ouverture par Monsieur le Marquis de Fronteira / Abertura pelo Sr. Marquês de Fronteira*

9h45 Cristina Castel-Branco – **Monet et Burle Marx (Français)**

10h15 Marco Martella – **Chateaubriand et la Vallée-aux-Loup (Français)**

11h10 *Pause / Pausa*

11h30 Ana Catarina Antunes – **Les jardins poésie de Sophia de Mello Breyner (Portugais)**

12h00 Monica Luengo – **Sorolla peintre et jardinier (Français)**

12h45 Sónia Talhê Azambuja – **Gertrude Jekyll: aquarelles transformées en jardins (Portugais)**

13h15 **Déjeuner dans la Salle à manger du Palais Fronteira / almoço na Sala de jantar do Palácio Fronteira (réservations limitées à la capacité de la salle/ reserva sujeita à capacidade da sala)**

14h45 **Visite des jardins du Palais Fronteira guidée par Cristina Castel-Branco / Visita aos jardins do Palácio Fronteira guiada por Cristina Castel-Branco**

Giverny, le jardin dessiné par Claude Monet tout à côté de sa maison, construit exprès pour lui permettre à tout moment de la journée de voir et peindre la lumière sur l'étang, les reflets des nuages sur l'eau, le pont, les nénuphars le paysage capturé qui devient de l'art sur sa toile. Il a aussi écrit "Mon plus grand chef-d'oeuvre est mon jardin".

JARDINS D'ARTISTES est le thème du colloque qui se tiendra pour le 19 Mai au Palais Fronteira à l'initiative du Cours de Maîtrise en Architecture Paysagère – Université de Lisbonne, organisation de L'Association des Amis du Jardin Botanique d'Ajuda (AAJBA) et de Fundação das Casas de Fronteira e Alorna (FCFA), avec l'appui de L'Ambassade de France au Portugal et les Amis de la Fundação das Casas de Fronteira e Alorna (AFCFA).

Giverny é um jardim desenhado, plantado e construído por Claude Monet, junto da sua casa e criado de forma a permitir que em qualquer momento do dia o pintor pudesse ver e pintar a luz sobre o lago, os reflexos das nuvens na água, a ponte, os nenúfares, a paisagem «capturada» que mais tarde se torna arte na sua tela. Ele também escreveu «**A minha maior obra de arte é o meu jardim**».

JARDINS DE ARTISTAS é o tema do colóquio que se prepara para 19 de maio no Palácio Fronteira por iniciativa do Curso de Mestrado em Arquitetura Paisagista do Instituto Superior de Agronomia da Universidade de Lisboa, sendo organizado pela Associação dos Amigos do Jardim Botânico da Ajuda (AAJBA) e pela Fundação das Casas de Fronteira e Alorna (FCFA), com o apoio da Embaixada de França em Portugal e dos Amigos da Fundação das Casas de Fronteira e Alorna (AFCFA).

Prix / Preços (réduction pour les inscriptions et paiement **jusqu'au 13 mai** / desconto para inscrições e pagamento **até dia 13 de maio**):

Prix pour les étudiants (Colloque + visite) / **Preço para estudantes** (Colóquio + visita): 4 €

Prix membres de l'association AAJBA et AFCFA (Colloque + déjeuner + visite): 38 €

Preço para associados da AAJBA e da AFCFA (Colóquio + almoço + visita): 38 €

Prix membres de l'association AAJBA et AFCFA (Colloque + visite): 20 €

Preço para associados da AAJBA e da AFCFA (Colóquio + visita): 20 €

Prix normal (Colloque + déjeuner + visite) / **Preço** (Colóquio + almoço + visita): 45 €

Prix normal (Colloque + visite) / **Preço** (Colóquio + visita): 30 €

Prix / Preços (pour les inscriptions et paiement **après 13 mai** / para inscrições e pagamento **após dia 13 de maio**):

Prix pour les étudiants (Colóquio + visita) / **Preço para estudantes** (Colóquio + visita): 5€

Prix membres de l'association AAJBA et AFCFA (Colloque + déjeuner + visite): 43 €

Preço para associados da AAJBA e da AFCFA (Colóquio + almoço + visita): 43 €

Prix membres de l'association AAJBA et AFCFA (Colloque + visite): 25 €

Preço para associados da AAJBA e da AFCFA (Colóquio + visita): 25 €

Prix normal (Colloque + déjeuner + visite) / **Preço** (Colóquio + almoço + visita): 50 €

Prix normal (Colloque + visite) / **Preço** (Colóquio + visita): 35 €

Inscriptions et Paiement / Inscrições e Pagamentos

L'Association des Amis du Jardin Botanique d'Ajuda / Associação dos Amigos do Jardim Botânico da Ajuda (AAJBA)
telm: 915 989 259 | e-mail: info@aajba.com web: www.aajba.com

Pagamentos por transferência bancária para o **IBAN PT50 0010 0000 2468 3460 0016 6**, Banco BPI, titular AAJBA e envio de comprovativo para info@aajba.com

L'inscription au Colloque n'est valable qu'après le paiement / A inscrição só é válida após receção do pagamento.

Adresse / Morada: Palácio Fronteira, Largo São Domingos de Benfica 1, 1500-554 Lisboa

Organisation / Organização:



Fundação das Casas
de Fronteira e Alorna



Associação dos Amigos do
Jardim Botânico da Ajuda

Appui / Apoios:



INSTITUTO
SUPERIOR DE
AGRONOMIA
Universidade de Lisboa



Avec l'appui de l'Ambassade de France au Portugal / Com o apoio da Embaixada de França em Portugal.

À l'occasion des commémorations des 75 ans d'enseignement de l'architecture paysagère ISA/ULisboa / No âmbito das Comemorações dos 75 anos do Ensino da Arquitetura Paisagista do ISA/ULisboa